

**No. 44910. Multilateral**

CONVENTION ON THE RIGHTS OF PERSONS WITH DISABILITIES. NEW YORK, 13 DECEMBER 2006 [*United Nations, Treaty Series, vol. 2515, I-44910.*]

OBJECTION TO THE RESERVATION MADE BY BRUNEI DARUSSALAM UPON RATIFICATION\*

**Romania**

*Notification deposited with the Secretary-General of the United Nations: 22 March 2017*

*Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 22 March 2017*

\*No UNTS volume number has yet been determined for this record.

**N° 44910. Multilatéral**

CONVENTION RELATIVE AUX DROITS DES PERSONNES HANDICAPÉES. NEW YORK, 13 DÉCEMBRE 2006 [*Nations Unies, Recueil des Traités, vol. 2515, I-44910.*]

OBJECTION À LA RÉSERVE FORMULÉE PAR LE BRUNÉI DARUSSALAM LORS DE LA RATIFICATION\*

**Roumanie**

*Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 22 mars 2017*

*Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies : d'office, 22 mars 2017*

\*Le numéro de volume RTNU n'a pas encore été établi pour ce dossier.

[ ENGLISH TEXT – TEXTE ANGLAIS ]

“The Government of Romania has examined the reservation made by the Government of Brunei Darussalam to the Convention on the Rights of Persons with Disabilities (New York, 2006) declaring that it ‘expresses its reservation regarding those provisions of the said Convention that may be contrary to the Constitution of Brunei Darussalam and to the beliefs and principles of Islam, the official religion of Brunei Darussalam’.

The Government of Romania considers that the reservation is of unlimited scope and undefined character. The general nature of the reservation does not allow to analyze its compatibility with the scope and purpose of the Convention as required by article 46 (1) of the Convention and limits the understanding as to the extent of the obligations assumed by Brunei Darussalam throughout this Convention. Moreover, in accordance with article 27 of [the] Vienna Convention on the Law of Treaties, it is the duty of States Parties to a treaty to ensure that their internal law allows the application and observance of the treaty.

From that perspective, the Government of Romania remarks that the reservation is contrary to the terms of article 4, paragraph 1, letters a) and b) of the Convention, according to which States Parties undertake ‘to adopt all appropriate legislative, administrative and other measures for the implementation of the rights recognized in the present Convention’ and ‘to take all appropriate measures, including legislation, to modify or abolish existing laws, regulations, customs and practices that constitute discrimination against persons with disabilities’.

Therefore, the Government of Romania objects to the reservation formulated by Brunei Darussalam to the Convention on the Rights of Persons with Disabilities. This objection shall not affect the entry into force of the Convention between Romania and Brunei Darussalam.”

[TRANSLATION – TRADUCTION]

Le Gouvernement roumain a examiné la réserve formulée par le Gouvernement du Brunéi Darussalam à la Convention relative aux droits des personnes handicapées (adoptée à New York en 2006) déclarant qu'il « exprime sa réserve concernant les dispositions de ladite Convention qui peuvent être contraires à la Constitution du Brunéi Darussalam et aux croyances et principes de l'Islam, la religion officielle du Brunéi Darussalam ».

Le Gouvernement roumain considère que la réserve est d'une portée illimitée et d'un caractère indéfini. Le caractère général de la réserve ne permet pas d'analyser sa compatibilité avec la portée et le but de la Convention, conformément au paragraphe 1 de l'article 46 de la Convention, ni de déterminer l'étendue des obligations assumées par le Brunéi Darussalam dans la présente Convention. En outre, conformément à l'article 27 de la Convention de Vienne sur le droit des traités, il est du devoir des États parties à un traité de veiller à ce que leur droit interne permette l'application et le respect du traité.

De ce point de vue, le Gouvernement roumain fait observer que la réserve est contraire aux termes des alinéas a) et b) du paragraphe 1 de l'article 4 de la Convention, selon lesquels les États parties s'engagent à « adopter toutes mesures appropriées d'ordre législatif, administratif ou autre pour mettre en œuvre les droits reconnus dans la présente Convention » et à « prendre toutes mesures appropriées, y compris des mesures législatives, pour modifier, abroger ou abolir les lois, règlements, coutumes et pratiques qui sont source de discrimination envers les personnes handicapées ».

Par conséquent, le Gouvernement roumain s'oppose à la réserve formulée par le Brunéi Darussalam à la Convention relative aux droits des personnes handicapées. Cette objection ne fait pas obstacle à l'entrée en vigueur de la Convention entre la Roumanie et le Brunéi Darussalam.